

Таня-Танюша

(Русская народная хороводная песня)

Та́нѝа, Та́нѝуша

(Rússkaya naródnaya хорovádnaya pésniá)

Та́нѝа, Та́нѝуша, Та́нѝа бѝлая...
 О́ley, Ёа́ли, Ёа́ли, Ёе́ley, Ёа́ли,
 Та́нѝа бѝлая, uzh ruńiánaya,
 Uzh ruńiánaya, chernóbróvaya,
 Chernóbróvaya, chernóglázaya.

Pódvódiá tan pód vóyevódiń dvor,
 Vóyevódiń sín na kríłtsé stoít,
 Na kríłtsé stoít, na Та́нѝу gĺiádít,
 Na Та́нѝу gĺiádít, řechi góvóřít:

Shto za Та́нѝуша, shto za бѝлая!
 Shto za бѝлая, uzh ruńiánaya,
 Da ruńiánaya, chernóbróvaya,
 Chernóbróvaya, chernóglázaya,
 Chernóglázaya tankóvódnitsa.
 Та́нѝу ya Ёublíu za šeбіá vóžmú

Та́нѝа, Та́нѝуша, Та́нѝа бѝлая,
 Та́нѝа бѝлая, uzh ruńiánaya,
 Da ruńiánaya, chernóbróvaya,
 Chernóbróvaya, chernóglázaya,
 Chernóglázaya tankóvódnitsa!

Tania-Taniusha

(A Russian folk dance-song)

Tania-Taniusha, fair Tania...
 Oley, liali, liali, leleley, liali,
 Fair Tania with the rosy cheeks,
 Rosy-cheeked and dark-browed maiden,
 Dark-browed and dark-eyed girl.

She leads the dancers into the colonel's courtyard,
 The colonel's son stands on the porch,
 He stands on the porch and gazes at Tania,
 He gazes at Tania and utters sweet words:

How fair she is!
 How fair and rosy-cheeked,
 How rosy-cheeked and dark-browed,
 Dark-browed and dark-eyed,
 This dark-eyed leader of the dance!
 I love Tania; I will make her mine.

Tania-Taniusha, fair Tania,
 So fair and rosy-cheeked,
 So rosy-cheeked and dark-browed,
 So dark-browed and dark-eyed,
 This dark-eyed leader of the dance!

Grazioso. ♩ = 108

The musical score is arranged for Soprano, Alto, Tenor, and Bass voices, Spoons, and Piano (for rehearsal only). The tempo is marked **Grazioso.** with a quarter note equal to 108 beats. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The piano part includes a rehearsal section with the instruction *sempre al fine.*

(a)
(a)

5

S. *p*

Тá- ñā, Та- ñū sha, Тá ñā бé- ла- уа, о - їеу, — Їā - Їi, Їā - Їi, Їе - Їе - їеу, Їā - Їi,
Та - ня, Та - ню- ша, Та - ня бе- ла - я, о - лей, — ля - ли, ля - ли, ле - ле- лей, ля - ли,

5

p

(a)
(a)

9

S.

Тá- ñā бé- ла- уа, уzh ru- мiā на- уа, о - їеу, — Їā - Їi, Їā - Їi, Їе - Їе - їеу, Їā - Їi, —
Та - ня бе- ла - я, уж ру- мя- на - я, о - лей, — ля - ли, ля - ли, ле - ле- лей, ля - ли, —

9

(a)
(a)

13

S. *p*

Тá- ñā бé- ла- уа, cher- нō- брō va- уа, о - їеу, — Їā - Їi, — Їi, —
Та - ня бе- ла - я, чер- но- бро- ва - я, о - лей, — ля - ли, — ли, —

13

A. *p*

А — — — — — Їеу Їi, Їе Їеу, - Їi, —
А — — — — — лей ли, ле лей, ли, —

13

cher - nõ - bró va - ya, cher - nõ - glá za - ya, o - Ľeu, — Ľa - Ľi, Ľa - Ľi, Ľe - Ľe - Ľeu, Ľa - Ľi,
 чер - но - бро - ва - я, чер - но - гла - за - я, о - лей, — ля - ли, ля - ли, ле - ле - лей, ля - ли,

17

S. *da,*
да,

A. *da,*
да,

o - Ľeu, Ľa - Ľa - Ľi, Ľe - Ľe - Ľeu, Ľi,
 о - лей, ля - ля - ли, ле - ле - лей, ли,

21 *mp* *p*
 Põd - võ - ðí - la tan põd võ - ye - vó - ðin dvor, o - Ľeu, — Ľa - Ľi, Ľa - Ľi,
 Под - во - ди - ла тан под во - е - во - дин двор, о - лей, — ля - ли, ля - ли,

S. *mp* *p*

A. *mp* *p*
 Põd - võ - ðí - la tan põd võ - ye - vó - ðin dvor, da,
 Под - во - ди - ла тан под во - е - во - дин двор, да,

T. *mp* *p*
 Põd - võ - ðí - la tan põd võ - ye - vó - ðin dvor, da,
 Под - во - ди - ла тан под во - е - во - дин двор, да,

B. *p*
da,
да,

21

24

S. *tr unis.* *p*
 Īe - Īe - Īeu, Īā - Īi,
 ле - ле - лей, ля - ли.

A. *tr* *p*
 Īe - Īe - Īeu, Īi, Vo - ye - vó đin sin na krīl - tsé sto - ít, o - Īeu, Īā - Īi, Īā - Īi,
 ле - ле - лей, ли. Во - е - во - дин сын на крыль - це сто - ит, о - лей, ля - ли, ля - ли,

T. *tr* *p*
 Vo - ye - vó đin sin na krīl - tsé sto - ít, da.
 Во - е - во - дин сын на крыль - це сто - ит, да.

B. *tr* *p*
 Vo - ye - vó đin sin na krīl - tsé sto - ít, da.
 Во - е - во - дин сын на крыль - це сто - ит, да.

(da,)
 (да,)

28

S. *p*
 Īe - Īe - Īeu, Īā - Īi,
 ле - ле - лей, ля - ли.

A. *tr*
 Īe - Īe - Īeu, Īi, А о - Īeu, Īā - Īi, Īā - Īi,
 ле - ле - лей, ли. А о - лей, ля - ли, ля - ли,

T. *tr*
 Na krīl - tsé stō - ít, na Та - нѹ глѣ - дѣт, да,
 На крыль - це сто - ит, на Та - ню гля - дит, да,

B. *tr* *p*
 da, da,
 да, да,

32

S. *п*
 Іеу лей Іі, ли.
 Іе - Іе - Іеу, Ііа - Іі, А о - Іеу, Ііа - Іі, Ііа - Іі,
 ле - ле - лей, ля - ли. А о - лей - ля - ли, ля - ли,

A.
 (да.) На Та - нїў гліа - діт, і́е - чи го - во - рїт, да,
 (да.) На Та - ню гля - дит, ре - чи го - во - рит, да,

T.
 (да.) На Та - нїў гліа - діт, і́е - чи го - во - рїт, да,
 (да.) На Та - ню гля - дит, ре - чи го - во - рит, да,

B.
 (да.) да,
 (да.) да, да,

Piano accompaniment

36

S. *п*
 Іеу лей Іі, ли.
 і́е - чи го - во - рїт: А
 ре - чи го - во - рит: А

A. *п*
 о - Іеу, Ііа - Іі, Ііа - Іі,
 о - лей, ля - ли, ля - ли,

T. *п*
 о - Іеу, Ііа - Іі,
 о - лей, ля - ли,

B. *mp*
 Shto za Та - нїў sha, shto za бé - la - ya!
 Что за Та - ню - ша, что за бе - ла - я!

Piano accompaniment

40

S.

A.

 Їе - Їе - Їеу, Їа - Їі, да, да,
 ле - ле - лей, ля - ли, да, да,

T.

 Їе - Їеу, Їі, да, да,
 ле - лей, ли, да, да,

B.

 - - Shto за бѣ - ла - уа, уzh ru - мѣ́ па - уа, да ru - мѣ́ па - уа,
 - - Что за бе - ла - я, уж ру - мя - на - я, да ру - мя - на - я,

44

S.

 da, o - Їеу, Їа - Їі, Їа - Їі,
 da, o - лей - ля - ли, ля - ли,

A.

 da, o - Їеу, Їа - Їі, Їа - Їі,
 da, o - лей - ля - ли, ля - ли,

T.

 cher - нѣ - брѣ ва - уа, cher - нѣ - гла́ за - уа,
 чер - но - бро - ва - я, чер - но - гла - за - я,

B.

 cher - нѣ - брѣ ва - уа, da,
 чер - но - бро - ва - я, da,
 da, da,

48

S. *mf* *p* *mf* *p*

cher-nŏ - glá za - ya, cher - nŏ - glá za - ya, tan - kŏ - vŏd - ňi - tsa, o - ĭey, ĭĭa - ĭi, ĭĭa - ĭi,
 чер - но - гла - за - я, чер - но - гла - за - я, тан - ко - вод - ни - ца, о - лей, ля - ли, ля - ли,

A. *mf* *p*

cher-nŏ - glá za - ya, da,
 чер - но - гла - за - я, да,

T.

da,
 да,

B.

da,
 да,

52

S. *mf* *mf unis.*

tan - kŏ - vŏd - ňi - tsa, da,
 тан - ко - вод - ни - ца, да,

A. *mf* *mf unis.*

Tá - ňĭu ya ĭĭub - ĭĭu
 Та - ню я люб - лю,

T. *mf*

Tá - ňĭu ya ĭĭub - ĭĭu za še - bíá vŏž - mú
 Та - ню я люб - лю, за се - бя возь - му,

B.

da,
 да,

52

55 *f*

S. *Tá - ñîu ya Īub - Īú za še - bíã vŏž - mú o - Īey, Īã - Īi, Īã - Īi,*
Ta - ñio ya ljub - lio, za se - bã voz' - mu, o - ley, - lya - li, lya - li,

A. *za še - bíã vŏž - mú o - Īey, Īã - Īi, Īã - Īi, Īe - Īey,*
za se - bã voz' - mu, o - ley, - lya - li, lya - li, le - ley,

T. *da,*
да,

B. *(da)*
(да)

58 *p*

S. *za še - bíã vŏž - mú A*
za se - bã voz' - mu. A

A. *Īe - Īey, Īi, A*
le - ley, li, A

T. *Tá - ñiã, Ta - ñiú - sha, Tá - ñiã bě - la - ya,*
Ta - ñiã, Ta - ñiú - sha, Ta - ñiã bě - la - ya,

B. *Tá - ñiã, Ta - ñiú - sha, Tá - ñiã bě - la - ya,*
Ta - ñiã, Ta - ñiú - sha, Ta - ñiã bě - la - ya,

58

61

S. (a)
(a)

uzh ru - mĩá - na - ya,
уж ру - мя - на - я,

A. *mp*
 Tá - nĩá bė - la - ya, uzh ru - mĩá - na - ya, da,
 Та - ня бе - ла - я, уж ру - мя - на - я, да,
 da,
 да,

T. da ru - mĩá - na - ya, cher - nŏ - brŏ - va - ya,
 да ру - мя - на - я, чер - но - бро - ва - я,

B. (a)
(a)

65

S. (a)
(a)

cher - nŏ - brŏ - va - ya, cher - nŏ - glá - za - ya, *mp* cher - nŏ - glá - za - ya,
 чер - но - бро - ва - я, чер - но - гла - за - я, чер - но - гла - за - я,
 cher - nŏ - brŏ - va - ya, cher - nŏ - glá - za - ya, da,
 чер - но - бро - ва - я, чер - но - гла - за - я, да,
 da,
 да,

T. da ru - mĩá - na - ya, cher - nŏ - brŏ - va - ya,
 да ру - мя - на - я, чер - но - бро - ва - я,

B. (a)
(a)